

保衛蘇維埃家庭利益的 蘇維埃社會主義國家與法權

北京市中蘇友好協會編

時代出版社

北京市中蘇友好協會編

保衛蘇維埃家庭利益的
蘇維埃社會主義國家與法權

中國人民大學法律系民法教研室譯

時代出版社

一九五三年·北京

保衛蘇維埃家庭利益的蘇維埃 32開 21千字
社會主義國家與法權

編者：北京市中蘇友好協會

譯者：中國人民大學法律系民法教研室

出版者：時代出版社

(北京東四錢糧胡同十四號)

發行者：華書店

印裝者：北報印刷廠

1—15,050冊
定價 1,400元

1953年10月北京初版
1953年10月北京第一次印刷

內 容 提 要

本書作者簡要地介紹蘇聯婚姻家庭立法和蘇維埃家庭三十五年來的發展過程，舉出資產階級國家的情況來作對比，說明資產階級立法除空洞和欺騙外尚起着反動作用，指出蘇維埃家庭是以男女真正平等為基礎的真正一夫一妻制的家庭，蘇維埃國家怎樣不斷鞏固家庭及婦女在家庭和社會中的地位。關於鞏固家庭及保護孕婦和母嬰等問題。

前記

此稿是中國人民大學法律系民法教研室蘇聯專家於一九五三年五月在本會主辦的「蘇聯介紹」報告會上的報告。現徵得該校同意，印成單行本。

北京市中蘇友好協會宣傳部

一九五三年六月十二日

在蘇維埃國家中——即在勝利了的社會主義國家中，人民已開始進行共產主義社會底偉大建設。在這裏，家庭問題，婦女在家庭和社會中的地位問題，以及鞏固蘇維埃家庭的問題，不論過去和現在，都是經常受到極大注意的。在蘇維埃政權的年代中，蘇聯不僅在社會的政治結構上以及經濟和文化方面起了根本的轉變，並且在人類歷史上第一次出現了以婦女與男子真正平等為基礎的新的社會主義的家庭關係。蘇維埃人民的偉大領袖列寧和斯大林經常關懷着蘇維埃的家庭。

列寧、斯大林的學生和戰友們繼承了他們的這種關懷。忠實於偉大領袖學說的共產黨和蘇維埃政府認為：必須毫不減弱對人民福利的關懷，儘可能的充分滿足他們物質上和文化上的需要，這是最高的法律。蘇維埃人民的生活水平，年復一年地提高着，他們的生活變得更好了，更加愉快了。爲了使人極充分地能想像到蘇維埃家庭發展的成就就是如何偉大，以及共產黨和蘇維埃政府對蘇維埃家庭是如何關懷，就需要把蘇聯的家庭狀況與資本主義國家的家庭狀況互相比較一下。

剝削者社會的各種社會關係是以私有制爲基礎的。在奴隸社會和封建社會時是如此，目前，在資本主義社會中也是如此。私有財產不僅在經濟關係，政治關係及其他類似的關係的領域內起着決定性的作用，並且私有財產的決定性作用也滲入到家庭關係中。私有財產決定着家庭的一切基本特點，就像它決定着人剝削人社會中建立家庭所依據的那些原則一樣。私有財產與家庭的聯系和它對家庭的決定性影響，在資產階級的社會裏暴露得最爲明顯，在那裏，家庭中私有制的自私自利原則，達到了登峯造極的程度。

「資產階級撕破了家庭關係上面所籠罩着的溫情脈脈的紗幕，並把這種關係化成了單純金錢的關係。」●「冷酷無情的金錢」摧殘和歪曲了家庭中一切美好和富有人情的關係。資產階級社會的婚姻往往成爲一種特殊的交易，其中最主要的條件之一就是結婚雙方的財產狀況。結婚雙方的身價是以財產來決定的，而不是以對方的人品來決定的。「沒有人敢於担保，我不會爲了愛情而去嫁給一個肯爲我付出較高代價的人。」按照列寧的說法，這

● 馬克思、恩格斯：「共產黨宣言」，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第四〇頁。

就是資產階級社會中「貞節女人」的心理。

資產階級的買賣婚姻「……往往變為最公開的賣淫——有時是雙方的，而以妻方更為普通。妻與平常娼婦不同之點，只是在於不像僱傭的女工，一度地出賣肉體，却是當奴隸而永遠出賣的。」●

資產階級的家庭是烙上了以資本主義私有制為基礎的資本主義制度所固有的一切矛盾底印痕的。不僅在資產階級家庭成立的初期——結婚時期就顯露着私有者的利益，這種利益還隨着家庭存在的全部時期而存在。例如資產階級社會中所特有的矛盾，即公開宣言和實際存在之間的矛盾就直接反映在家庭關係上。資產階級的道德、宗教、法律等等宣稱着一夫一妻制，而公開與非公開發賣淫的大量流行却正是資產階級社會的特點之一。更甚於此，「那些資產者不以他們工人底妻女受其支配為滿足，更不必說公娼制，並且還以互相誘姦妻子為其特別的樂事哩。」●

婦女在社會中和家庭中的地位也是充滿了矛盾的。

資產階級家庭中男子（財產所有者）的經濟支配權使得婦女只有屈從於男子，使得婦

● 列寧：「杜馬和俄國的自由派」，載「列寧全集」，俄文版，第一二卷，第三四二頁。

● 恩格斯：「家族、私有財產及國家的起源」，三聯書店版，第七五頁。

● 馬克思、恩格斯：「共產黨宣言」，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第五九頁。

女的權利和利益受到摧殘。婦女所處的是依賴、從屬的地位。「男子在婚姻上的支配權只不過是他的經濟支配的結果。」①

「在一切文明國家，甚至在最進步的國家，婦女的地位都是很壞的，以致無怪乎她們被稱為家庭奴隸。在任何一个資本主義國家，即使是在一個最自由的共和國，婦女能享受完全平等的權利是沒有的。」②婦女除在家庭中受不平等待遇之外，在社會上的地位也是不平等的。

「她們如果執行家庭中的義務，就不能參加社會生產，不能有什麼收入，而如果她們願意參加社會勞動而有獨立的收入，那麼就不能盡家內的義務了。在這一點上，不論在工廠裏或在一切勞動部門內，直至醫生及律師為止，婦女的地位都是一樣的。」③

家庭中丈夫的統治和妻子的倚賴，從屬地位，宣稱一夫一妻制而實際上存在着公開和非公開的賣淫，買賣婚姻，嚴格的種族限制，以及假貌偽善，內心空虛——這種種還遠不足以說明反映資本主義社會本身所固有的矛盾的資產階級家庭底全部基本特點。

資產階級家庭底資本主義實質，當然不會因為「它的骯髒存在外面套上了公開的神聖的語句和偽善態度。」④而有所改變。資產階級的意識形態要想改變資本主義社會中事物

① 恩格斯：「家族、私有財產及國家的起源」，三聯書店版，第八七頁。

② 列寧：「在全俄第一次女工代表大會上的演說」，載「列寧全集」俄文版，第二八卷，第一六〇頁。

③ 恩格斯：「家族、私有財產及國家的起源」，三聯書店版，第七七頁。

的真實狀況是無能爲力的。現代資本主義實際生活中的事實已是這樣明顯，要想推翻或隱瞞是不行的。讓我們僅就幾個例子來看一下。

一九五三年年初，在美國出版了一本叫做「勞動婦女」的書。這本書的作者是工人研究協會的一位有名的女活動家——葛萊絲·哈琴絲。她以豐富的實際材料，說明在美國工農業及機關中工作的幾百萬美國婦女的苦痛情況。哈琴絲指出，在一九五二年美國婦女佔全國勞動力的百分之三〇·四。除男女工人所受的同樣的無情剝削之外，廠主在工資方面還對於婦女實行着不平等的待遇，雖然她們也完成着男工們所完成的同樣工作。

僅在美國的加工製造業中，資本主義的公司由於對四百多萬女工付給低於男工的工資，在一九五〇年即「賺到了」差不多將近五十四億美元的附加利潤。在電氣工業中，資本家在主要工作由婦女担任的工廠所獲得的利潤比主要工作由男子所担任的那些企業所獲得的利潤要多百分之七十。

爲了追求最大限度的利潤，美國資本家們燃起了侵朝的戰火，在狂叫「共產主義危險」的掩蓋下，大多數企業中工人的工作負擔增加了一倍。

在上述的那本書中引證了織布女工們訴說自己作苦工的一段話：「婦女們來不及工作，她們在工作時會暈了過去。車床是那樣飛快地開動着，以致她們連喝一口水的工夫都

沒有」。血汗制度在折磨着女工，損害着她們的健康，使她們過早地失去勞動能力。

美國農村中的家庭狀況，特別是婦女的狀況，並不比工人好些。在資本主義的大規模農場與小規模農場中工作的八百多萬美國婦女，過着悲慘的生活。流動的農業工人只能獲得少得可憐的工資，他們經常欠着農場主人的債，實際上處於半奴隸的地位。在美國農業中，差不多三分之一的僱農是婦女。

造成美國與其他各資本主義國家勞動婦女和一切勞動者這種貧苦狀況的原因，是現代資本主義野獸般的基本經濟法則的作用，這個法則反映着現代資本主義生產的本質，這就是：一用剝削本國大多數居民並使他們破產和貧困的辦法，用奴役和不斷掠奪其他國家人民，特別是落後國家人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。」●

現代資本主義這種野獸般的法則表現在資產階級社會生活的各方面。在資本主義國家內，完全沒有子女的家庭或有一兩個子女的家庭日益增多起來。根據一九四五年的統計，英國近七十年來家庭中的兒童數目減少了百分之六十。英國一個資產階級社會學者布哈別克在他論述英國人口變動問題的一書中擔憂地說：「如果人口的減少以這樣的速度繼續下去的話，我們一定會走上民族自殺的道路。」

● 斯大林：「蘇聯社會主義經濟問題」，人民出版社版，第三四頁。

出生嬰兒減少的現象在法國表現得特別顯著。在幾十年的過程中，這個國家的生殖率一直在降低着，到一九三五年已達到所謂「人口的逆差」，也就是說，死亡率超過出生率的地步。至於那些在美國掠奪與暴行下，即在「美援」下呻吟的其他各資本主義國家的情況也並不比法國好些。資產階級的家庭正在走向完全的解體。

有了以上這些事實，資產階級社會學家們關於資本主義下家庭繁盛的那些吹噓還值什麼呢？在資產階級立法中，凡宣佈婚姻自由的法規都是找不到缺點的。婚姻自由的原則有時還被煊染為憲法原則之一：如瑞士憲法第五十三條宣稱：「結婚權受聯邦之保障」。

但是所有這一切都不外是一種迷惑社會人心的宣傳而已。資產階級社會基礎底資本主義性質——資本主義私有制——使得在法律中宣佈的這種婚姻自由成為空洞的枉談。

婚姻家庭關係的「商業化」達到了非常大的程度。在資產階級社會中家庭關係被駭人聽聞地歪曲着，它充滿了掛着行情表的買賣氣氛。這是由於資產階級「……把人底資格變成了交換價值……」●讓我們只舉出現代資本主義實際生活中幾個事實來看吧。

在美國及其他資本主義國家裏，有着所謂婚姻介紹所。這是替具有資本的人辦理有利的婚姻交易的大規模的資本主義企業。資產階級報紙上還充滿着幾千個所謂徵婚啓事。此外還有專門介紹婚姻的報紙。在這些徵婚啓事中間可以看到像：「某臘腸舖的老闆願意入

「餐給服裝店」的啓事。又如，在加拿大報紙上有一次甚至刊登了一項這樣的啓事：「某農場主現年三十七歲，願結識一位三十歲左右的拖拉機女主人，先友後婚，願者請將：拖拉機的照片寄交第三四二號信箱。」

不要認為買賣與現金僅僅是資本主義家庭交易發展的最初階段——結婚階段的事，買賣與現金在資產階級家庭關係發展的全部過程中都沒有離開它們，並且與它們一起走向資產階級家庭關係最常見的終點——離婚，也就是解除婚姻買賣。

英國法院關於離婚案件的判決是與臘腸鋪老闆想「入贅」給服裝店的「道德」一脈相傳的。如果妻子不忠於英國人，則他可以請求離婚，並且英國法院還說，除此之外，丈夫還可按訴訟程序請求自己的情敵，請求使自己妻子失節的同謀者給予賠償，這種賠償在法院的正式文件中就叫做賠償「失去妻子的損失」。這種「損失」的數額在英國法院的判決中計算得很精確：「要估計到丈夫在精神上所受到的侮辱；要估計到妻子對於丈夫作為終生伴侶而具有的金錢上的價值，要估計到破壞丈夫的名譽、感情和男子的自尊心。」

然而，就是英國法院的這些偽道德的高談闊論也還稱不上是買賣婚姻和資本主義「司法」假面具的登峯造極。意大利的法院在這一點上顯然是走得「更遠些」。在那普勒斯城的一個法院中曾經對一件訟案作了判決，事情是這樣的：

原告——承租人因為出租人依契約所租給他的東西不符合他們原先約定的條件，而要求提前解除他和被告——出租人所訂的租賃契約，並因解除契約而要求出租人返還他（承

租人）已付出的報酬。承租人爲了證實自己的權利，便提出一項蓋了章貼好印花稅票的正式文書。法院審理了案件後，作出了宣告承租人勝訴的判決。從訴訟程序的過程中發現到出租人是根據事先約定的報酬以一定期限向他方出租自己本人的……妻子，當然，這並不是爲了完成任何勞動方面的任務……。

當法院看到這項「租賃」的對象是一個女人時，他是怎麼辦的呢？

顯然，他奄起保護婦女的利益，認爲這種家庭租賃交易無效，提請社會人士注意這兩個男人的醜惡行爲也許還處罰了他們兩個人中的一個吧？

事實上沒有這回事！法院只是認爲原告的請求是不正當的，因此需要提前解除契約，並判令出租人返還原來從承租人處取得的報酬。簡言之，法院所作的判決就和對於某種不是以女人，而是以物品——非生物——作爲對象的契約所作的判決一樣。

凡是依其本質不能轉讓的東西——愛情，榮譽，男子的自尊心，妻子的忠實，家庭的安樂，父母對子女的眷戀——這一切在金元世界裏都可以在市場上公開標價，這一切都反映在資產階級婚姻家庭的行情表中，按照馬克思的話，這一切都「成了買賣的對象」。

如果認爲資產階級婚姻家庭立法不起什麼作用，認爲它只是空洞而毫無內容的，在現實生活中沒有任何意義的宣言，或者認爲這種立法並不是保護有錢者的利益的話，則是不對的，更確切些說，也不應該這樣去設想。實際上，資產階級的婚姻家庭立法在過去或現在都是被製成法律的統治階級底意志，而這意志的內容則是由資本主義社會底物質生活條

件決定的。

資本主義國家底家庭立法是現代資本主義社會反動上層建築的要素之一。資產階級婚姻家庭立法底作用不僅限於空洞和欺騙這方面，它還被資產階級利用來起着反動的作用。

說到這裏，應該指出，在資產階級法權中婚姻自由的原則也是受許多結婚條件限制的。某些資產階級的立法對於結婚有時是直接地，但多半是間接地規定着要取得雙親、監護人等的同意，要取得機關首長或軍事首長的准許，要有相當的資產或服務資格，以及許多其他限制，其中也包括宗教法的禁令。種族的限制佔着特殊的地位。

大家都知道，德國在希特勒當政時期，曾經施行過仇視人類的種族主義的婚姻法。如果婚姻違反了野蠻的種族主義的「標準」，即「優等的」，日耳曼民族的代表和其他「劣等」、「下等」種族的代表結婚，則按照這種法西斯的婚姻法，不僅認為這種婚姻不合法，而且結婚的夫婦還要遭到囚禁與作苦工的懲罰。

當時在某些資產階級國家的審判實踐中發生了這樣的問題：對於德國籍的人在這些國家內違反這種野蠻可惡的法律而進行的婚姻是否認為有效呢？還應該指出，正是美國可以「誇耀」他們的法院是認可這種所謂的法律的，正是在這個國家裏，使用野蠻的法律才不認為是違反所謂「公衆秩序」的，因為「美國生活方式」，美國「公衆秩序」本身就包括了種族的禁令。在目前，美國的偽民主和法西斯主義的猖狂在思想上的密切關係很充分地、明顯地暴露出來了。

在現代「文明」美國的三十一個州中，還存在着絕對禁止白種人——「上等入」與有色人種——「下等人」結婚的野蠻法律。這些法律明確規定：必須要有百分之幾的「純血」，才能和白人結婚。誰在血統上那怕要是有十六分之一「不純」的話（即他的高祖父是黑人的話），即不得和白人結婚；如果結婚的話，現代美國的法律除宣佈此種婚姻無效，所生子女沒有權利之外，對結婚的夫妻還要法辦；罰他們坐監牢和作苦工。

在阿拉巴馬州，甚至將這項醜惡的原則提升為什麼永恆不變的「生活法則」。該州的憲法宣稱：「立法機關永不得製定准許混血婚姻或認為混血婚姻合法的法律」。

至於這些種族主義的法律如何實行的問題，我們從「文明」美國在一九四七年年底所發生的許多事件中的一件事就可以看出。英國資產階級的「每日快報」曾刊登了一篇來自華盛頓的標題為「不准和黑人戀愛」的通訊，在這篇通訊稿中寫道：一個過去是製鞋工廠女工的英國女子瑪格利特·古茲，在大戰期間和駐留英國的美國軍隊中的一個黑人士兵湯麥士·約翰遜相識了，戰爭結束後，他們決定回到美國去結婚。當這對未來的夫妻越過了重洋到達了佛琴尼亞州的古赤蘭城時，瑪格利特就被扣押了。該城的檢察官宣稱：「因為古茲小姐同黑人住在一所房子內，我們就不得不採取一定措施。我向她說過：如果你同意返回英國，我們就可以撤銷案件。可是她寧願到法院受審。在佛琴尼亞州法律是禁止白人與黑人共居的。但是古茲小姐却說：我們的結合是出於愛情。司法精神病學家們對她進行了考察，認為她似乎是一個完全正常的人。到目前為止她已被扣留達六個星期了。我們希

望在扣留期滿後，英國領事將設法把她遣送回國。至於黑人約翰遜，早已逮捕進行審訊，審訊後他將受到應有的懲辦。」關於這一件案件，當貝文在英國下院受到質詢時，他聲明說：「美國政府這樣做，是完全符合美國本國的法律的。」●

這些就是現代「野蠻人的文明國家」的法律！

規定離婚程序的法律所起的卑鄙無恥的作用也是毫不遜色的。儘管資產階級的法律也規定着很多離婚的限制，可是資本主義社會中的家庭還是在離散着，而且離散的速度正在逐年逐日地增加着。目前資產階級家庭的離散已達到驚人的數目。例如美國，在上一世紀的九十年代，離婚的數目佔婚姻總數的千分之六十一，而到一九四五年這一數目已達到了千分之三百一十；換句話說，如果過去十六對夫妻中有一對離婚，那末在近幾年來的美國，則三對夫妻中就有一對離婚。在美國每年離婚的夫妻已經超過了五十萬對。近來，就是在世風「莊重」的英國，每年申請離婚的人數，也已經達到五萬對以上——這是英國歷史上前所未有的數字。

資產階級家庭的處境是沒有發展前途的。這種家庭在各種矛盾的煎熬下日益瓦解，而這些矛盾也正反映了現代資本主義社會的一切矛盾。

如果把資本主義社會中的一切家庭都同樣看待，如果僅僅看到資本主義社會中的資產